

「流離尋岸」

德國移民子女家庭教育參訪計畫



姓名：李宜靜

預定出國期間： 95 年 8 月 1 日至 10 月 10 日

預定出國目的地：德國

流離尋岸--

德國移民子女家庭教育參訪計畫

築夢計畫目錄表

楔子	1
一、參訪動機	2-6
二、我的學習目的	6
三、實施方法	6-7
四、期程表	8
五、經費概算表	9
六、計畫可行性之評估	10
七、預期成效	11
八、我的夢想	11
九、參考文獻	12

楔子

土耳其作家 Kundeyt Surdum 在其詩集終將一代移民的心聲表露無遺。

Meine Frau sagt mir 我太太跟我說

Kehren wir zuruck 我們回去吧！

Du hast Sehnsucht 你想念

Nach deiner Kindheit 你的童年時光

Ich denke an meinen Sohn 我想我兒子

Und mochte nicht 我不願意

Dass er Sehnsucht hat 他想念

Nach seuner Kindheit 他的童年時光

Und sage:Diesen winter 於是說：這個冬天

Bleiben wir noch 我們再留下來！

一、 參訪動機：

從土耳其詩人的詩作當中，可以明顯的感受到所有移民者的心聲，不論在移民前的動機為何？但日後成為父母的他們在替未來作計畫時，思考的不是關於自己，而是自己的後代阿！而「流離尋岸」這四個字同時也將移民者的遷移情感表達的淋漓盡致，在所有移民者的心中，移民到一個新處所，不就是要尋找一個穩定可靠的岸邊？

幾年前回到美濃親戚的家鄉，那時候發現到大批的新移民女性已經湧入了客家村，他們所舉辦的「中文識字班」，在美濃小有名氣，且成效不錯，看到她們學習過程後所享受的甜美果實，也讓我明白原來她們心中的渴望與期盼竟是那麼的單純！也因為有這樣的經驗讓我對新移民女性在台灣發展現況很敏感，所以在進入研究所就讀前的研究計畫內容也是書寫關於新移民女性子女在學習上的議題；在進入研究所就讀後，因緣際會下曾經到板橋社區大學的「中文識字班」服務過半年左右的時間，這半年來的志工服務更加深了許多我的感觸，除了讓我對新移民女性角色在台灣發展上有更深一層的瞭解外，也讓我不斷思索自己身為女性在社會上的定位與態度。

曾經在客家村莊成長過一陣子的我，回遡到國小時期，那時候最不喜歡的事就是聽其他非客家人的小朋友叫我是「客家嬰仔」，當時的

我不懂？身為客家人有什麼錯，為什麼要替我冠上一個綽號叫做「客家嬰仔」？「客家嬰仔」代表的又是什麼含意？直到長大後離開客家村來到台北來學習，我才懂得原來「客家嬰仔」這個詞，隱約有「主流意識」與「非主流意識」的對抗！而現今當我們在稱呼這些新移民女性為「外籍新娘」或「外籍配偶」時，所謂的「外籍」，不就類似當年我被稱為「客家嬰仔」的狀況？明明大家都是處於平等的地位，為什麼有「主流」與「非主流」的差別呢？難道人多就是代表主流？人少就代表次等嗎？我想絕對不是的，一切的一切只不過是民族意識在作祟，在現今的台灣社會，許多人對「非我族類」的新移民女性多少有些歧視，她們總是被當成下人在使喚。在新聞媒體上，我們總是看到如初一轍的新聞，本國男性不准自己的小孩稱新移民女性為媽媽，在家人眼中她只是外傭及生產工具；她們總是在大家吃完飯後，才能上餐桌；一有不如其他家人或先生的意，馬上就會遭受到不堪入耳的辱罵性字眼，甚至被打罵。這樣的實例總是一直出現在我們的眼簾中，難道您不心痛嗎？

相較於過去，目前雖有許多社福單位及相關單位進行搶救與協助，但我相信還是有許多新移民女性目前還是生活在陰暗的角落。如何使新移民女性更融入台灣社會生活？如何改善其家庭生活與家人關係？提供新移民有關婚姻經營與子女教養的資訊等面向，亟需我們這

些事教育工作者需多加思考，並付諸行動。試想，如果我們可以從「家庭教育」著手，一步步導正家中有新移民女性的家庭正確的教育觀念，一定可以降低許多家庭問題，一旦家庭問題減少，社會問題一定降低，誰說新台灣之子一定有語言發展或學習障礙的問題？誰說新移民女性不能夠閱讀？不夠資格教育其子女？以目前基於尊重民族及平等對待的原則下，台灣還有相當多可以努力的空間。

根據內政部戶政司（2005）所公布的資料，我國由新移民女性所生育子女由 1998 年的 5.12% 到 2005 年 6 月達到 12.85%，且在 2009 年時，當新生兒屆齡入學，每 8 位國小學生就 1 位是新移民女性的子女，其數量之多，不可忽視；另外依據行政院衛生署（2005）的統計資料顯示，我國在民國 100 年會達到人口零成長的界線，所以，隨著台灣進入老年社會，我國本籍女性生育率降低，此時，新移民女性所生育的子女將會佔我國人口相當大的比例，所以對於新移民女性所處的家庭教育著手，是刻不容緩且迫在眉梢的事。

以德國為例，早在六零及七零年代，他們就已經經歷了兩波的大型移民潮，六在零年代初，創造著“經濟奇蹟”的他們極缺勞動力，繼從義大利、希臘、西班牙等國招聘工人後，又開始向土耳其招募勞力。經過德國勞工局代表嚴格的挑選和德方醫生的體檢，1961 年有 6800 名土耳其工人乘“專列”首先到達慕尼黑，再從那裡由德國各工廠挑選

後分別去往不同的德國城市。在工作一陣子後，德國商人期望土耳其人能創造更多商業價值，於是捨不得放走這些土籍工人。在雙方都認可的情況下，土籍工人的勞動許可被無限期延長。此後，大量土籍親屬來德和他們的親人團聚。現在，生活在德國的土耳其人有 240 多萬，其中 47 萬人已取得德國國籍，這其中當然包括許多土籍女性嫁給德國籍男性。在近五十年的移民中，土耳其籍工人可以算是德國最大宗的外來移民，當然還有其他來自葡萄牙、西班牙及義大利等國的移民。十幾年前，蘇聯解體後也帶來一批來自東歐與蘇聯的新移民，大多數有著不同的政治及文化背景，也多不諳德文（與台灣新移民女性多元背景及狀況相同）。

因此，有著與台灣相似移民狀況的德國，早在多年前就已經面對人口負成長（台灣即將要面對的狀況）及新舊移民佔據其總人口數增加的問題（台灣正在面對），德國就已經由各聯邦政府編列預算進行「跨文化整合課程」及「家庭教育課程」的計畫，計畫目的在於讓來自不同的國家的不同種族雖處於德國的文化與社會下仍是彼此融合及尊重的狀態，其目的有三：一來可以降低社會犯罪或民族衝突；二來可落實不同外來移民對家庭教育的重視；三可融合不同族群對國家的共識，並集合力量。

值得重視的是，德國不論在國家（國家級研究院）或私人機構（如教會），都非常重視移民家庭教育課程的學習，甚至印製了許多不同語言的宣導手冊宣揚家庭教育的重要，因此我認為有著和台灣背景相似的德國在實施多年的移民家庭教育經驗，是相當值得台灣做為參考的，這也是我此行特別選擇德國為移民家庭教育參訪計畫國家的主因。

二、我的學習目的：

- （一）瞭解德國相關移民家庭教育的政策與法令。
- （二）瞭解國家及私人機構在實施移民家庭教育的現況與問題。
- （三）分析德國移民家庭教育政策與課程所面臨的問題。
- （四）提供德國的移民家庭教育政策與方案作為台灣的借鏡。
- （五）促進台灣與德國之間的文化交流。

三、實施方法

參訪實施辦法：

- （一）資料收集部分：

行前先收集國內外德國移民相關資料熟讀及瞭解之，並透過 email 聯絡相關學術單位或政府單位請求給予建議與協助。

- （二）實地訪視部分：

除了預定要參訪研究單位如：幼兒教育國家研究所、德國青少年研

究所及北萊茵邦社會教育研究所外，其他參訪部分還包含非營利單位如：各大城市的家庭教育中心、天主教及基督教教會等相關單位。

(三) 個別訪談部分：

預定訪談者有各單位家庭教育中心主任、天主教、基督教教會執行家庭教育服務專員、幼兒教育國家研究所研究員、德國青少年研究所研究員等，並輔以錄音檔及書面資料紀錄，並將訪談內容打成逐字資料稿加以整理。

國內回饋與經驗分享：

(一) 印製德國移民家庭教育書面資料至新移民女性較多及新移民優先教育區發送。(如連江縣、金門縣、台北縣、高雄縣美濃等地區)

(二) 自行拍攝德國相關家庭教育政策 DV 介紹，並至新移民教育優先區及立法機構發放及請願。

(三) 至新移民優先教育區和基層教師們分享德國參訪經驗及進行文化交流。

(四) 將參訪重點分項整理，擬投稿及發表於多元文化或家庭教育相關期刊(如：家政教育學報、婦女福利、客家雜誌等)。

(五) 期望將所拍攝的靜態及動態錄影畫面整理、剪輯，並輔以文字說明、介紹，自行尋找出版社出版之。

(六) 發送相關資料至各縣市或學校內的家庭教育中心。

四、期程表(詳列實施日期、地點、內容等)

日期	地點	參訪內容	參訪及協助人員
8/1-8/15	慕尼黑 Munich	1. IFP 幼兒教育國家研究所 2. DJI 德國青少年研究所 3. 德國青少年局 4. 家庭教育中心 5. 天主教家庭教育合作團體協會 6. 基督教教會	▲ 當地相關教育及福利單位、教會相關人員 ▲ 當地華人學生及家人
8/16-8/30	烏茲堡 Wueizburg	1. 家庭教育中心 2. 天主教家庭教育合作團體協會 3. 基督教教會	▲ 當地相關教育及福利單位、教會相關人員 ▲ 當地華人留學生及家人
9/1-9/8	斯徒加特 stuttgart	1. 家庭教育中心 2. 天主教家庭教育合作團體協會 3. 基督教教會	▲ 當地相關教育及福利單位、教會相關人員 ▲ 當地華人學生及家人
9/8-9/15	波昂 Bonn	1. 家庭教育中心 2. 天主教家庭教育合作團體協會 3. 基督教教會 4. 學前幼兒教育及課後研究中心	▲ 當地相關教育及福利單位、教會相關人員 ▲ 當地華人學生及家人
9/15-9/22	科隆 Koeln	1. 基督教教會 2. 家庭教育中心 3. 天主教家庭教育合作團體協會	▲ 當地相關教育及福利單位、教會相關人員 ▲ 當地華人學生及家人
9/22-10/1	漢堡 Hamburg	1. 家庭教育中心 2. 天主教家庭教育合作團體協會 3. 基督教教會	▲ 當地相關教育及福利單位、教會相關人員 ▲ 當地華人學生及家人
10/1-10/10	柏林 Berlin	1. 家庭教育中心 2. 天主教家庭教育合作團體協會 3. 基督教教會	▲ 當地相關教育及福利單位、教會相關人員 ▲ 當地華人學生及家人

選擇上列參訪城市主因如下：

一、首先以城市所在地為考量首因，並根據地理位置規劃七十天的行

程。

二、選擇參訪城市都是德國新舊移民移入大城，斯徒加特（24.1%），慕尼黑（23.6%），科隆（20.5%），柏林（33%），慕尼黑、科隆、烏茲堡（20~26%）。

三、德國參訪城市順序圖（附件一）

五、經費概算表

經費內容	金額	備註
住宿、伙食費 以每日 1300*70 天計算	\$91,000	☆住宿的考量以青年活動中心為主
交通費（共計 70 天）	30,000	德國境內城市七十天國鐵鐵路票。
機票：台北—慕尼黑（含稅金） 慕尼黑—台北（含稅金）	\$20,000 \$20,000	
製作成果報告及印製小書至學校發放、郵寄費、交通費等相關用品	\$100,000	
保險費	\$5,000	依行政院人事行政局相關規定，提供出國期間台幣 400 萬元保險
簽證、護照及其他	\$2,000	
總額	268,000	

六、計畫可行性之評估

語言部分：

（一）目前已在進修德文，期望在出國前可以通國德語一級檢定

(DSH)，如果在語言上溝通沒問題的話，參訪的過程及細節應該也會

順利許多。

(二) 英文是每天自己都會研讀的科目，所以在英文基本的溝通能力上沒有問題。(附件二，IELTS 英文考試成績及分數說明)。

人脈部分：

(一) 乾姊姊目前在德國研習音樂，如有需要，可以請乾姊姊提供協助。

(二) 由於系內教授何慧敏老師是留德的教師，所以在尋找相關家庭教育或社福單位請求給予諮詢時，何老師可以提供給我一些必要的協助及聯絡方式。

(三) 台灣有許多代辦德國留學中心，所以此行前會與較熟悉的幾個代辦顧問聯絡，告知有此參訪計畫及此行目的，必要時請他們在當地的中心給予適當的幫忙與協助。

(四) 行前將告知德國文化中心及德國經濟辦事處，有此參訪計畫及目的，必要時請他們在當地的中心或相關單位給予適當協助。

七、預期成效

(一) 提升台灣對德國實施移民家庭教育現況的瞭解，並作為國家日後制訂相關移民政策、法令之參考。

(二) 提供教育機構或非營利單位發展新移民家庭教育方案參考。

(三) 促進基層教師瞭解移民家庭教育的實質意涵及其精神。

(四) 促進台灣與德國之交流，讓我們走出台灣，並宣揚客家文化精神。

八、我的夢想

身為高級知識份子的我，一直期許自己可以做一些對社會有益的事，不僅是父母的耳提面命，連帶自己也有著這麼一個小小的使命感，我想，我有一個小小夢想 **我期望 我的小小夢想**，可以在明年德國行中實現，期望透過明年的德國參訪與學習，整理德國在移民家庭教育的優點，並提供給相關單位參考，讓未來台灣在面對多元文化及新住民增加時，我們有更多更好的方式及政策可以協助他們。

九、參考文獻

夏曉鵬 (94) 不要叫我外籍新娘。台北市：遠足文化發行

吳毓瑩 (94) 東南亞裔新移民女性之子女教育處境與改進策略研究。
教育部，已出版。

陳珮綺 (93) 德國移民問題之研究。淡江大學歐洲研究所。台北市。
未出版。

雅虎新聞網 (www.yahoo.com.tw)

Ezfly易遊網旅行社 (www.ezfly.com.tw)

行政院客家委員會

內政部戶政司